

## Carta de San Pablo a TITO

### *Titore Pablo ï quēnaroticōare queti*

<sup>1</sup> ¿Ñaboati m̄, Tito? Ȳ ñaja Pablo vāme c̄tiḡu adi quetire m̄re ucacōaḡū. Dios ï bojasere yiḡu, Jesucristo ï cōaḡū ñaja ȳ. To ï yiḡu ñari, Dios ï ejarēnose rāca ï mac̄re ajitir̄n̄r̄are butobusa ïre ñna ajitir̄n̄rotire, to yicōari, “Dios ï bojasere ñna yirotere ajimasiato” yiḡu, gotimasior̄ḡūaja. Tire ajimasicōari, ï bojarore bajiro quēnaro yir̄ḡūama ñna. <sup>2</sup> To bajiri, “Diore mani ajitir̄n̄jama, rijacoaboarine, tudicaticōari, Diorāca quēnaro ñacōa ñar̄ḡūr̄arāja mani” masa ñna yit̄oīarotire yiḡu, Jesús ï bajirere ñnare gotimasior̄ḡūaja ȳ. Macar̄c̄ro ï rujeoroto r̄joroj̄ne, “Ado bajiro yir̄c̄ja”, yimasiñumi Dios: “Ȳre ajitir̄n̄r̄ā, rijacoaboarine, tudicaticōari, ȳ rāca quēnaro ñacōa ñar̄ḡūr̄arāma”, yimasiñumi Dios, socabec̄ ñari. <sup>3</sup> “Ado cōrone ti quetire ḡajer̄re gotimasior̄c̄mi” ï yiriarore bajirone ȳre goticudirotiyumi Dios, ïre mani c̄motadicōa t̄jaborotire manire yir̄ētosaḡu ñari. <sup>4</sup> M̄re ȳ gotimasiosere ajicōari, “Jesucristo yere ajitir̄n̄aja”, yicaj̄ m̄. To yicōari, Jesucristo ï bojarore bajiro m̄ yir̄ḡūser̄e ñacōari, “Jesucristore ajitir̄n̄ḡū masu ñaami”, m̄re yicac̄ ñaja ȳ. To bajiri, “M̄re maiaja” yiḡu, ȳ mac̄re bajiro bajiḡu m̄ ñajare, “mac̄” m̄re yaja ȳ. M̄re quēnarotiḡu, mani jac̄ Diore, to yicōari, Jesucristo manire yir̄ētosar'ire quēne, ado bajise m̄re sēnibosaja ȳ.

“Quēnaro m̄ua rāca ĩ ñarotire yirā, ĩre ejarēmoña”, m̄re yisēnibosaja ȳ.

*Jesucristore ajitir̄n̄r̄re ũmato ñaronare Tito ĩ besere queti*

<sup>5</sup> Creta vāme c̄ti yoanare, Jesucristore ajitir̄n̄r̄re ȳ gotimasiojeobetire, “M̄j̄ua gotimasio gajanor̄c̄ja”, m̄re yicaj̄ ȳ. To yicōari, “Toj̄ ñarimacari cōrone Jesucristore ajitir̄n̄r̄re ũmato ñaronare beseḡsa’ ȳ yicanare ȳre besebosaba”, m̄re yivadicāj̄ ȳ. <sup>6</sup> To bajiri, ĩnare ũmato ñaronare m̄ beserotire yiḡ, m̄re gotiaja ȳ: Jesucristore ajitir̄n̄r̄re ũmato ñaroc̄, “Rojose yiḡ ñaami” masa ĩna yibec̄ ñaruc̄mi. Manajo c̄tiḡ, gajeore ajerio c̄tibec̄ ñaruc̄mi. ĩ r̄a quēne, Jesucristore ajitir̄n̄r̄ ñaruarāma. “Rojose yirā ñaama”, to yicōari, “ĩna jac̄are r̄c̄b̄om̄ena ñaama” masa ĩna yirā me ñaruarāma. <sup>7</sup> Jesucristore ajitir̄n̄r̄re ũmato ñarā, Dios ĩ bojasere yirā ĩna ñajare, “Rojose yirā ñaama”, ĩnare yibetiruarāma masa. ĩna rācana ĩna gotijama, ajiterā, guaro j̄n̄isinimena, quēamena, idimec̄mena, “Gājoa b̄jarāsa” yirā, gājerāre yitorā me ñaruarāma. <sup>8</sup> Ado bajiroj̄a bajirā ñaruarāma: No bojase ĩna yiroto r̄joro, quēnaro t̄oñacōari yirā ñaruarāma. To yicōari, ĩna ya vi ejarāre quēnaro yirā, no ĩna bojaro ĩna vacudijaquēne, masare ĩamaicōari, quēnaro ĩnare yivar̄iquēnarā ñaruarāma. To yicōari, Diore quēnaro yir̄c̄b̄orā ñaruarāma. Rojosere yiruarā ñaboarine, tire yimena ñaruarāma. <sup>9</sup> To bajiri socabetire Dios oca Cristo yere ȳ gotimasiocatire ajitir̄n̄riarā ñari, quēnaro riojo ĩna gotimasiojare,

butoḅusa Jesús yere ajitirũnũrũarãma. “To bajiro me bajiaja” yirã quẽne, “Riojo gotiama” yirã ñari, ñna gotimasiosere ajitirũnũrũarãma. To bajiro gotimasiorãre Jesúre ajitirũnũrũarãre ũmato ñaronare beserũcũja mũ.

<sup>10</sup> Tojũre jãjarã ñacama, “Circuncisión yirere Dios ã roticũmasirere yiroti ñaja” yirã. To yicõari, so-caserene masare ejarẽmobetirene gotitorã ñacama. To bajiro ñna yijama, Dios ã bojasere yirã me yicama. <sup>11</sup> To bajise ñna gotimasiosere, “To cõrone gotitũjaya”, ñnare yiya mũ. “Gãjoa bũjarãsa” yirã, socasere gotimasio ñarãma. Tire ajica yirã, cojo viana me, ajimavisiarãma.

<sup>12</sup> “Rojose yama” yũ yirore bajirone yiyumi Creta vãme cãtiyoagu ñna yũ quẽne: “Creta vãme cãtiyoana socarã ñaja mũa. Gãjerãre rojose yirã, moamena, to yicõari, jairo barã ñaja mũa”, yiyumi, ã yarãre. <sup>13</sup> To bajiro ã yijama, riojo gotigũ yiyumi. To bajiri socarãne masare gotitorãre buto ñnare gotiya mũ, “Dios oca Jesús yejũare tũoĩato ñna” yigũ. <sup>14</sup> Jud'io masa ñna masune tũoĩacõari socarãne ñna gotisere, to yicõari ñna rotisere quẽne ajitũjacõari, “Dios ye riojo gotisejũare ajiato ñna” yigũ, ñnare gotiya mũ.<sup>a</sup> <sup>15</sup> Quẽnasere tũoĩarãma, jediro ñna yise rĩne quẽnase ñacõaroja. Rojasere tũoĩarãrema, ñna yise jediro rojose rĩne ñaroja. “Adi ñaja quẽnase. Tijũa ñaja rojose”, yimasimenama ñna, rojose rĩne tũoĩarã ñari. <sup>16</sup> Ñna ũnama, “Diore masirã ñaja yũa” yirã ñaboarine, rojosere Dios ã ñatesere yirũgũama. To bajiro yirã ñna ñajare, masa ñna ñavariquẽnaboajaquẽne, “Yũ bojasere yibeama”,

<sup>a</sup> **1:14** 1 Ti 1.4; 4.7; 6.20; 2 Ti 2.16.

Īnare yīāgūmi Dios.

## 2

“*‘Ado bajirojma ñaroti ñaja manire’ ĩnare yigotiya*”  
yigū, *Titore Pablo ĩ ucacōare queti*

<sup>1</sup> Mūjama, Dios ocare buecōari, riojo ĩnare gotimasioña, “Dios ĩ bojarore bajiro yirā ñato” yigū.

<sup>2</sup> Ado bajiro bucārē ĩnare gotimasioña: “Rojosere yigūaboarine, tire yimena ñaña. ‘Quēnase yirā ñaama’ masa ĩna yīārūcūborā ñaña. Quēnaro tūōīacōari, quēnase rīne yiya. Gājerāre ĩamaicōari, ĩnare ejarēmoña. Cristo yere ajirā ñari, tire ajitirūnū tūjabesa”, ĩnare yigotimasioña mū.

<sup>3-4</sup> Bucārā rōmirire quēne, ado bajiro ĩnare gotimasioña mū: “Diore ajitirūnūrā ñari, quēnaro yirā ñaña. Gājerāre socasere ĩnare gōjabesa. Idimecūmenane ñaña”, ĩnare yigotiya. “Quēnase rīne yirā ñari, mamarā rōmiri mame manajma cūtirāre, ‘Mūa manajmare mūa rīare quēne ĩnare ĩamaiña’ ĩnare yigotiya mūa”, ĩnare yiya. <sup>5</sup> “Quēnaro tūōīacōari, quēnase rīne yiya. Mūa ye moarere quēnaro moaña. Mūa rācanare quēnaro yiya. Mūa manajmare ajirūcūboya. ‘Tire yimenane, rojosejmare mani yijama, Jesús ocare ajirāma, “¿To bajise yirā ñañujarique?”’, manire yiroma’ yirā, mamarā rōmirire ĩnare gotiya mūa”, ĩnare yiya, bucārā rōmirire.

<sup>6</sup> Mamarā ũmūare quēne, “Quēnaro tūōīacōari, quēnase rīne yiya”, yigotiya mū. <sup>7</sup> Mū quēne quēnase rīne yiya mū. To bajiro mū yisere ĩacōari, “Īre bajiro yiroti ñaja manire quēne”, yigūarāma. Dios ocare mū gotijama, “Masa yure

ĩavariquẽnacõari rũcũbuoato” yigũ me, rũcũbuose rãca quẽnaro Dios ocare ĩnare gotiya. <sup>8</sup> Mũre yũ gotimasioatore bajiro riojo ĩnare gotimasioña, “Tire ajicõari, ‘Socũ yami’ yiroma” yigũ. To bajiro mũ yijama, manire ĩaterimasa, riojo mũ gotijare, tire ajicõari, bojonerũarãma.

<sup>9</sup> ĩna ɸjarãre moabosarimasare Jesucristore ajitirũnrãre quẽne ado bajiro ĩnare gotiya: “Mũa ɸjarãre quẽnaro ĩnare cudirũgũña, ‘Mani moasere ĩacõari variquẽnato ĩna’ yirã. <sup>10</sup> To yicõari, mũa ɸjarã yere juarudibesa. Tire ĩacõari, ‘Dios ocare ajitirũnrã ñaama ĩna’ mũare yirũarãma. To bajiri, rojose mani tãmũotũjabetirotire manire yirẽtobosagu yere ‘Quẽnaro rũcũbuoato ĩna’ yigũ, quẽnaro moaña”, ĩnare yiya, ɸjarãre moabosarimasare, Jesucristore ajitirũnrãre.

<sup>11</sup> “Jesucristore ajitirũnrã rojose mani yise vaja rojose mani tãmũotũjabetirotire manire yirẽtobosagure Dios ĩ cõare ti ñajare, quẽnase rĩne yirã ñaña mũa”, ĩnare yiya mũ. <sup>12</sup> Ado bajiro Dios quẽnaro manire ĩ yirũgũse ñajare, “Quẽnaro yirã ñaña mũa”, ĩnare yiya mũ: Adigodo mani catiro cõro ĩ ĩatesere, ĩre ajimena ĩna yirore bajiro mani yirũajama, “Quẽnasejũare tũoĩacõari, yũ bojarore bajiro quẽnase rĩne yato” yigũ, manire ejarẽmoami Dios. <sup>13</sup> Jesucristo adigodojũre tudiejacõari, quẽnaro manire ĩ yirore tũoĩayurã ñari, quẽnasere yirũgũroti ñaja. “Quẽnarẽtogũ, ñaja yũ” Dios ĩ yĩose rãca tudiejarũcũmi. ĩ ñaami masirẽtogũ, rojose mani yisere Dios ĩ masiriose vaja, manire vaja yibosar’i. <sup>14</sup> ĩre ajitirũnrã, “Ñie rojose mana ñaama’ manire yĩato Dios” yigũ, manire

rijabosayumi Jesucristo. To bajicōari, “Rojose yirꞥaboarine, yibeticōari, quēnasejꞥare yato” yigꞥ, manire rijabosayumi.

<sup>15</sup> To bajiri, mꞥare yꞥ gotirotisere quēnaro ĩnare gotimasiorũgũña mꞥ. “Tire quēnaro mꞥa ajisere bojaja yꞥ”, ĩnare yigotiya. Mꞥ gotisere ĩna ajibeti-jama, Cristore ñagōbosagꞥ ñari, ꞥjꞥare bajiro bojonebecꞥne gotiya mꞥ.

### 3

*“Jesúre ajitirũnrãma, ado bajirojꞥa ñaroti ñaja”, Pablo ĩyire*

<sup>1</sup> Gaje vãme ado bajiro ĩnare gotiya mꞥ, “Masiritiroma” yigꞥ: “Gobierno, to yicōari mꞥare ũmato ñarã ĩna rotisere, quēnaro ĩnare ajirũcꞥꞥoꞥa. To yicōari, gãjerãre quēne quēnaro yirũgũña mꞥa.

<sup>2</sup> Gãjerãre socarãne rojose ĩnare ñagōbesa. Quēnase rĩne yirã ñaña. Rojose mꞥare ĩna yiboajaquēne, ĩnare ĩamaicōari, quēnaro ĩnare ejarēmoña. ĩnare ajirũcꞥꞥocōari, quēnaro ĩnare yiya mꞥa”, ĩnare yigotiya mꞥ, Jesucristore ajitirũnrãre.

<sup>3</sup> Ado bajiro Dios quēnaro manire ĩ yise ñajare, gãjerãre quēnaro yirũgũroti ñaja manire: Mani quēne, Cristore ajitirũnꞥmena ñari, tꞥoĩamasimena ñariarãja mani. Diore cꞥdimena, socasejꞥare ajitirũnrãriarãja mani. To yicōari, rojose mani yivariquēnasere rũgũmena ñariarãja mani. Gãjerã ĩna cꞥosere ꞥorã ñariarãja mani. “Teose yirã ñaama” manire ĩna yijare, ĩnajꞥare quēne, “Teose yirã ñaama”, ĩnare yigãmejairã ñariarãja mani. <sup>4-6</sup> To bajiro rojose yirã mani ñaboajaquēne, “To cōrone ĩnare ĩamaicōari, quēnaro ĩnare yirꞥcꞥja yꞥ” Dios

ĩ yiriarore bajirone Jesucristore cõañumi, “Rojose ñna yise vaja rojose ñna tãm̃oborotire ñnare yirẽtobosaaya” yigũ. Īre mani ajitirũnaroto rĩjoro, quẽnasere mani yibetiboajaquẽne, ĩre cõañumi. Ījũama, manire ĩamaicõari, “Quẽnaro ñnare yirũcũja” yir'i ñari, yiyumi. To bajiro ĩ yire ñajare, “Rojose mani tãm̃oborotire manire yirẽtobosayumi” mani yitũoĩajare, Esp'iritu Santore manire cõañumi Jesús, manire ejarẽmorocare. To bajiro ĩ yijare, Esp'iritu Santo rãca ñarã ñari, “Ñie rojose mana ñaama” Dios ĩ yĩarã ñasũoyuja. To bajicõari, rojosere yirũaboarine, tire yibetisũoyuja mani. <sup>7</sup> “Ñie rojose mana ñaama” Dios ĩ yĩarã ñari, mani rijato bero tudicaticõari, tudirijayamanire mani bũjarotire, “Tũoĩavariquẽna ñarũarãma” yigũ, to bajiro yiyumi Dios.

<sup>8</sup> Dios yere socabetire mũre goticõaja yũ. Dios ye socabeti ti ñajare, quẽnaro Dios ĩ yirere tũoĩarãre ñnare mũ gotimasiosere bojaja yũ. “Quẽnase rĩne yĩñato ñna” yigũ, tire mũre gotimasioroticõaja yũ. No bojarã tire ajitirũnarãrema ejarẽmorũaroja.

<sup>9</sup> Socase ñna yise ũni sũorine gãmerã oca josabesa. Īna ñicua ñna bajimasirere ñna masise sũorine gãmerã oca josabesa. Moisés ñamasir'i ĩ roticũmasirere ajimasibeticõari, ti sũorine gãmerã oca mavisiabesa. Tima, masare no bajiro yiejarẽmobetoja.

<sup>10</sup> Sĩgũ mũa vatoajũ, Jesucristo ocare ajitirũnarãre ricatine ĩ gotimavisio ñajama, “Tire yibeticõañã”, ĩre yigotiba mũ. To bajiro ĩre mũ yigotiboajaquẽne, ĩ ajibetijama, quẽna ĩre gotirẽmoma. Īre mũ tudigotiboajaquẽne, ĩ ajibeti

manicõajama, ãre cãmotadicõama. <sup>11</sup> Ì masune, “Rojosere yigũ yaja yũ” yimasiboarine, bũtobusa rojose ã yicõa ñajama, ti sũorine rojose ãre yirũcũmi Dios. To bajiri, rojose yijaigure masigũ ñari, ãre cãmotadiba.

*Tito ã bajiro tire Pablo ã goticõare queti*

<sup>12</sup> Artemas vãme cutigure mũ tũju ãre cõarũcũja yũ. ãre yũ cõabetijama, T'iquico vãme cutigũjuare ãre cõarũcũja. Ì ejaro ãacõari, to ã ñaro ãnone mũ bajitĩmaro cõro yũre ãagũ varũcũja mũ, Nicópolis vãme cuti macajũ. “Ti macajũ juebũcũ rẽtorũcũja”, yibũ yũ. <sup>13</sup> Apolos, to yicõari masare rotisere gotimasiorimasũ Zenas vãme cutigũ mũ tũju ejarũarãma. Mũ tũ eja, ñarũgũboa ãna vato, mũ ejarẽmoro cõro ãnare yirẽmoma, “Quẽnaro vajaro” yigũ. <sup>14</sup> Mũa tũana quẽne, Jesucristore ajitirũnrã ñari, gãjerã ãna bojase ti rũyajama, ãnare ãna ejarẽmojama, quẽnaja. Ti ñaja quẽnaro ñarema. Gãjerãre mani ejarẽmobetijama, ñie vaja maja.

<sup>15</sup> Mũre quẽnarotiaja yũa jediro. Mũ rãcana quẽne, Jesucristore ajitirũnrã, yũare mairã quẽnato. Diore sẽnirã, “Quẽnasere ãnare cõaãa”, mũare yisẽnibosaja yũa.

To cõro ñaja.



**Dios oca gotirituti  
New Testament in Barasana-Eduria  
(CO:bsn:Barasana-Eduria)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Barasana-Eduria

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d